

LOS *CRÉOLE* DE BELICE.
LA CONSTRUCCIÓN DE UNA IDENTIDAD
EN UN PAÍS MULTIÉTNICO

Harry J. Domínguez
María de la Paz Chávez

Cuando pensamos en Afroamérica, muchas veces lo hacemos concibiendo una sola, sin embargo, tenemos que tomar en cuenta que no es única y homogénea, por el contrario, es diversa, tanto como las distintas realidades presentes en Nuestra América. En nuestro caso, nos enfocaremos específicamente en Belice —una de esas muchas realidades latinoamericanas— que nos parece un país paradigmático para demostrar esta pluralidad de culturas.

Tenemos que irnos hacia atrás en la historia para comprender la multietnicidad actual de Belice. La identidad cultural del país no ha sido siempre tan mezclada como lo es ahora, antes de la conquista de los españoles fue prácticamente homogénea durante quince siglos, siendo parte de lo que llamamos Mesoamérica.¹ Los primeros pobladores fueron Mayas, que con la llegada de los españoles se adentraron en lugares selváticos y

¹ P.A.B. Thomson, *Belize, a concise history*, Tailandia, Ed. Macmillan, 2004, p. 1.

de difícil acceso. Algunos otros se instalaron al norte y sur de lo que hoy es Belice. En la actualidad son un elemento importante para la cultura beliceña pero han sido notablemente excluidos en el proyecto nacional y la vida diaria.²

Posteriormente se dio el fenómeno de la piratería a lo largo de todo el Caribe, teniendo como resultado los primeros asentamientos británicos —que fueron bucaneros— a inicios del siglo XVII. Para el año de 1638 ya existen registros de un grupo de cortadores procedentes de Jamaica, que se instaló en la riveira del río Belice.³

Alrededor de 1722 llega el primer grupo de esclavos africanos⁴ para cortar maderas preciosas en lo que posteriormente se llamaría Honduras Británica, sin embargo, previo a este país, habían estado en Jamaica y Barbados. En adelante continúa la trata de esclavos ya directamente desde África y que se extiende hasta finales del siglo XIX, siendo los principales lugares de origen de esclavos lo que hoy es Nigeria, El Congo y Angola.⁵

Ya para el siglo XIX tienen lugar otras migraciones hacia Belice. Comenzando con la llegada de los garífunas, en 1802, quienes había estado en Roatán desde 1797, año en que se dio su expulsión de San Vicente.⁶ Asimismo, ingresan al país otros

² Para ejemplificar lo anterior, basta observar las fiestas nacionales en las cuales cada grupo étnico ve expresada su identidad: Tal es el caso del 10 de septiembre festejando la Batalla del Cayo de Saint George, la cual representa la festividad más importante de los *créole*, otro caso es la celebración del 12 de Octubre llamado *Columbus Day* el cual representa el mestizaje, aludiendo a la población latina; finalmente está el 19 de noviembre, fecha en que se representa la llegada de los garífunas a tierras beliceñas. En el caso de los mayas no existe una fiesta nacional.

³ Monica Ribot Toussaint, *Belice: Una historia olvidada*, México, Instituto Mora-Centro de Estudios mexicanos y centroamericanos, 1993, p. 125.

⁴ O. Nigel Bolland, *Colonialism and Resistance in Belize, essays in historical sociology*, México, Cubola productions, 2003, p. 24. Otros autores manejan que fue incluso en el año de 1719.

⁵ Aondofe Joe Iyo, *Belize: African Civilizations*, Belize, Center for Multi-cultural Studies and University of Belize Press, 2004, p. 33.

⁶ Francesca Gargallo, *Garífuna, Garínagu, Caribe*, México, Siglo XXI, 2002 p. 69.

PRINCIPALES PAÍSES DE PROCEDENCIA
DE LOS ESCLAVOS AFRICANOS EN BELICE S. XVIII



FUENTE: Elaborado por Harry J. Domínguez y Ma. de la Paz Chávez

grupos como el de los chinos e indios. Finalmente, en el siglo siguiente, en el año de 1952, llega una importante migración de menonitas que tienen un largo recorrido por el mundo —entre los cuales se encuentran México, Estados Unidos, Canadá y Rusia, entre otros—. A finales del siglo XX, se produce otra migración masiva hacia el país, proveniente de distintos países de Centroamérica, como resultado de las guerras civiles en la región centroamericana. Actualmente esta población es conocida como “latinos” o “spanish”.⁷

En este marco histórico surge un país multicultural, pero habría que preguntarse si realmente existe un diálogo interétnico el cual permita convivir de forma armónica uno con otro, sea

⁷ El término “spanish” ha sido otorgado por la población *Créole* a estos migrantes, como forma de diferenciación frente al otro.

maya, garífuna, criollo o mestizo. Un ejemplo que contradice el discurso nacional de la multiculturalidad en Belice, lo pudimos observar a poco tiempo de nuestra llegada al país, en el momento de la comida: en nuestra mesa, frente a nosotros estaba un plato de *rice & beans*,⁸ el cual expresaba una mezcla agradable, sin embargo, la realidad social se contraponía a esto: en las mesas contiguas, el maya se sentaba con el mestizo, en la otra el *créole* compartía espacio con un garífuna o quizá con otro *créole*, pero no había una interacción entre maya y *créole* o latino y garífuna.

Precisamente frente a esta gran diversidad de culturas, cada una tiene que asumir una identidad propia que la diferencie del resto. Y cada grupo tiene su forma de hacerlo. En el caso de los *créole*, uno de los elementos importantes de cohesión de identidad, se traduce por medio de la fiesta de la Batalla del Cayo de Saint George. Ésta representa el júbilo, la felicidad y el orgullo histórico de ganarle al español el territorio de lo que actualmente es Belice.⁹ En esta fecha podemos apreciar a la población *créole* de la ciudad Belice en un ambiente de memoria histórica y de fiesta —hasta cierto punto, reservada— y es importante resaltar que casi no hay presencia de latinos, de mayas ni de chinos en ella.

De la mano con este festejo, se encuentra el día de Carnaval,¹⁰ fecha importante para los *créole*, en donde desfilan por las calles de la ciudad de Belice, carros alegóricos, acróbatas, niños, jóvenes y adultos disfrazados, que son casi en su tota-

⁸ El arroz con frijoles. Se ha considerado como un platillo nacional por excelencia, pero ha sido una tradición más bien *créole*.

⁹ La batalla de Saint George se dio el 10 de septiembre de 1798. Ha sido un mito en el cual se argumenta es la batalla final que justifica que el asentamiento en la Bahía de Honduras pase legalmente a manos de los ingleses. De igual manera, para muchos estudiosos del tema, este mito representa la unificación y hermandad del británico con el esclavo en la lucha contra los españoles, donde se dice que lucharon hombro con hombro. Actualmente hay población *créole* que incluso propone se festeje este día como el día de la independencia.

¹⁰ *Carnival day* en inglés.

lidad *créole*, sin embargo, a este carnaval, sí asisten otros grupos étnicos para disfrutarlo y hasta cierto punto, interactuar entre ellos.

Respecto a esto, hay muchas cosas que cuestionar. En la fiesta de la Batalla del Cayo de Saint George, pudimos observar, que, siendo una batalla con tintes de liberación, aún existen sinónimos de colonización, como lo es el hecho de ver banderas británicas en algunas calles de la ciudad de Belice, junto a banderas beliceñas.

Por otro lado, habría que preguntarse ¿qué sucede cuando el día de la carne termina? La unidad efímera se difumina. La cuestión de una unidad de identidad *créole* se complejiza en diferentes realidades. Aquí es donde hay que dejar la fiesta a un lado y ver a los pueblos en su vida cotidiana: cada uno tiene contextos diferentes. Para un “Pueblo Nuevo” —en palabras de Darcy Ribeiro— como la sociedad *créole* de Belice, resulta un choque cultural muy fuerte el hecho de tener raíces divididas y diversas. Por un lado, la matriz Africana, por otro, la británica, pero ellos no son ni africanos ni británicos, son la mezcla de ambas matrices y una herencia colonial, aquí, en América.

Las siguientes podrían ser dos pertinentes definiciones del *créole*: Primero, “los descendientes de africanos que fueron esclavizados en las colonias y enclaves ingleses”,¹¹ según Francesca Gargallo; la segunda, “todo aquél que lleva sangre africana en sus venas”, según el historiador Francis Humphreys.¹² Sin embargo, existen diferentes contextos sociales, culturales e ideológicos que no nos permiten asumir al *créole* dentro de una identidad homogénea. Las definiciones anteriores pueden ser buenas a nivel general, pero no hay que perder de vista la diversidad.

¹¹ Francesca Gargallo, *op.cit.*, p. 14.

¹² En la conferencia “The Origins of Créole” ofrecida por Francis Humphreys en la *Convención Nacional Criolla 2010*, Dangriga, distrito de Stann Creek, 27 de febrero del 2010.

Para ilustrar lo anterior, expondremos distintas formas de lo que es ser *créole*.¹³ Son ejemplos que nos parecen paradigmáticos por sus características tan específicas y delimitadas, sin embargo, no son los únicos.

BELICE



- ★ Flowers Bank
- ▲ Gales Point Manatee
- Ciudad de Belice

FUENTE: Elaborado por Harry J. Domínguez y Ma. de la Paz Chávez

¹³ Es necesario aclarar que no son todas, sino algunas: el *créole* en el River Valley —afrodescendiente de los cortadores de madera— el de la costa —afrodescendiente cimarrón instalado en la península de Gales Point—, y el de la ciudad de Belice —que tiene características más urbanas.

Para comenzar, en la comunidad de Flowers Bank, en el valle del río, ubicado en el distrito de Belice,¹⁴ se pueden observar en la vida cotidiana elementos de origen africano, como lo es el uso del “maata” —en inglés mortar, y en español mortero— para la extracción de aceite de palma, utilizado básicamente para la comida. Es una comunidad campesina que utiliza herramientas tradicionales milenarias para su cultivo, como la coa. Además, habría que resaltar la habilidad para la siembra, la caza y la pesca, es decir, en el uso de sus recursos naturales.

Por otro lado, en la península de Gales Point Manatee, también ubicado en el distrito de Belice, pero en la parte sur¹⁵ podemos encontrar características culturales y de identidad distintas, comenzando por el hecho de que una parte de su población se asume como descendientes de cimarrones, auto-nombrándose *maroon créoles*.¹⁶ Por otro lado, a diferencia de los habitantes de Flowers Bank, muchos de los “manatienses” se identifican con los “dreadlocks” y los tambores africanos. Anteriormente esta comunidad se dedicaba principalmente a la pesca y después a la siembra, pero en la actualidad muchos de sus pobladores trabajan en la ciudad de Belice o en proyectos eco-turísticos de su poblado.

Finalmente, nos vamos a la ciudad de Belice, regresando con la pregunta de qué pasa después de la fiesta. Los abrazos desaparecen y la violencia regresa a las calles, una y otra vez. Son evidentes los diferentes problemas que padece esta ciudad, donde vandalismo, drogadicción y pobreza tienen un papel dominante en la vida cotidiana. Los estándares de vida aquí son muy distintos al de las dos comunidades menciona-

¹⁴ Nótese que esta región fue de gran importancia para el corte y extracción de maderas preciosas, llevado a cabo en campamentos a lo largo del Río Belice, para su comercialización y exportación hacia el mercado europeo —principalmente Inglaterra—.

¹⁵ *Atlas of Belize*, 33st edition, Benque Viejo del Carmen, Belize, Cubola Productions, 2008.

¹⁶ En español, *créoles cimarrones*.

das con anterioridad. En la ciudad de Belice, la gente desempeña, sobre todo, trabajos administrativos y de comercio. Por otro lado, “Belize City”, que se caracteriza por ser el principal centro de la población *créole* —es hogar de la constante influencia estadounidense y del efecto de la masiva migración *créole* hacia Estados Unidos—¹⁷ aunque habría que aclarar que los *créoles* de la ciudad de Belice no son los únicos que migran, siendo este un fenómeno general, pero más notorio en la ciudad. Ejemplo de ello, fue la referencia dada por un D.J. jamaiquino de la estación de radio Love FM —la estación más escuchada por la población— que al preguntarle cuáles eran los gustos en música de los *créole*, respondió “El *créole* es sofisticado, le gusta lo mismo que se escucha en ‘América’ [haciendo alusión a Estados Unidos]: dance hall, reggaetón, reggae, tú sabes...”. Esto demuestra con claridad la influencia de Estados Unidos, como efecto no sólo de la migración sino también de la televisión.

De acuerdo con lo anterior, y a pesar de ser muy general, podemos deducir que existen grandes diferencias entre los mismos *créole*. El de Flowers Bank, por ejemplo, no utiliza el automóvil como medio de transporte primordial, pues tienen sus “dorys”: canoas que utilizan para transportarse en el río y realizar diferentes actividades. El *créole* en Gales Point no consume aceite de cohune en su comida diaria, sino, básicamente, el aceite de coco, mismo que producen por su cuenta. Finalmente, muchos *créoles* de la ciudad de Belice, jamás han utilizado accesorios como el “maata” y la coa, incluso hay quienes desconocen el proceso para hacer aceite de cohune o de coco. Por el contrario, el atuendo de los jóvenes en esta ciudad

¹⁷ Se dice que hay más población *créole beliceña* en Estados Unidos que en su propio país, Belice. Para ilustrar esto, hacemos notar que en nuestro recorrido en las comunidades como Flowers Bank y Gales Point Manatee se encontraban un gran número de casas sin habitar cuyos dueños habían migrado a Estados Unidos. Estas casas representan de alguna manera el lazo que une a las personas en Estados Unidos con su comunidad, es una forma de estar presente en su ausencia.

tiende a imitar el de las calles del Bronx de Nueva York y las actitudes de artistas jamaíquinos como Mavado.¹⁸

Tomando en cuenta los ejemplos arriba mencionados, nos encontramos con realidades completamente diferentes del ser *créole*, que ponen sobre la mesa una explícita problematización de la homogenización del *créole* en el caso de Belice, la cual podría extenderse a un nivel más general, problematizando la homogenización de los Afrodescendientes en América Latina, el Caribe y otras partes del mundo.

Finalmente, a pesar de que hay que replantear el concepto de *créole*, que homogeniza a este grupo étnico, se debe tener siempre presente que tienen un mismo origen histórico que los une y los hace uno, pero diversos.

¹⁸ Mavado se ha caracterizado por ser un artista contemporáneo de la isla de Jamaica y por su peculiar estilo gangster.